Nikon

NIKKOR

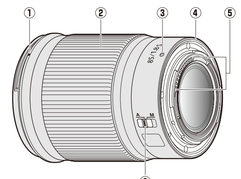
NIKKOR Z 85mm f/1.8 S

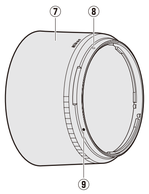
En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Sc 使用说明书
Pt Manual do Utilizador
Tc 使用說明書
Id Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

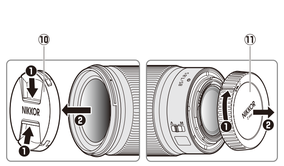
CE

Printed in Japan
CT9C017(K)
7MMA247K-01

NIKON CORPORATION







En User's Manual

Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: This lens is intended exclusively for use with mirrorless cameras featuring a Nikon Z mount.

For Your Safety

To prevent damage to property or injury to yourself or to others, read "For Your Safety" in its entirety before using this product.

Keep these safety instructions where all those who use this product will read them.

⚠ **WARNING:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.

⚠ **CAUTION:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

⚠ WARNING

- **Do not disassemble or modify this product.**
  Do not touch internal parts that become exposed as the result of a fall or other accident.
  Failure to observe these precautions could result in electric shock or other injury.
- **Should you notice any abnormalities such as the product producing smoke, heat, or unusual odors, immediately disconnect the camera power source.**
  Continued operation could result in fire, burns or other injury.
- **Keep dry.**
  Do not handle with wet hands.
  Failure to observe these precautions could result in fire or electric shock.
- **Do not use this product in the presence of flammable dust or gas such as propane, gasoline or aerosols.**
  Failure to observe this precaution could result in explosion or fire.
- **Do not directly view the sun or other bright light source through the lens.**
  Failure to observe this precaution could result in visual impairment.
- **Keep this product out of reach of children.**
  Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction. In addition, note that small parts constitute a choking hazard. Should a child swallow any part of this product, seek immediate medical attention.
- **Do not handle with bare hands in locations exposed to extremely high or low temperatures.**
  Failure to observe this precaution could result in burns or frostbite.

⚠ CAUTION

- **Do not leave the lens pointed at the sun or other strong light sources.**
  Light focused by the lens could cause fire or damage to product's internal parts. When shooting backlit subjects, keep the sun well out of the frame. Sunlight focused into the camera when the sun is close to the frame could cause fire.
- **Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, for an extended period such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.**
  Failure to observe this precaution could result in fire or product malfunction.
- **Do not transport cameras or lenses with tripods or similar accessories attached.**
  Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction.

Using the Lens

Parts of the Lens: Names and Functions

Refer to the diagram on the left edge of this sheet.

①	Lens hood mounting mark	Use when attaching the lens hood.	*See* B
②	Control ring	**Autofocus mode selected**: In autofocus mode, you can rotate this customizable ring to perform a function selected with the camera (see the camera manual for details). **Manual focus mode selected**: Rotate to focus.	— —
③	Lens mounting mark	Use when mounting the lens on the camera.	*See* A
④	Rubber lens-mount gasket	—	—
⑤	CPU contacts	Used to transfer data to and from the camera.	—
⑥	Focus-mode switch	Choose **A** for autofocus, **M** for manual focus. Note that regardless of the setting chosen, focus must be adjusted manually when manual focus mode is selected using camera controls.	—
⑦	Lens hood	Lens hoods block stray light that would otherwise cause flare or ghosting. They also serve to protect the lens.	*See* B
⑧	Lens hood lock mark	Use when attaching the lens hood.	
⑨	Lens hood alignment mark		
⑩	Front lens cap	—	—
⑪	Rear lens cap	—	—

A Attachment and Removal

Attaching the Lens

1 Turn the camera off, remove the body cap, and detach the rear lens cap.

2 Position the lens on the camera body, keeping the mounting mark on the lens aligned with the mounting mark on the camera body, and then rotate the lens counterclockwise until it clicks into place.

Removing the Lens

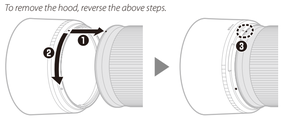
1 Turn the camera off.

2 Press and hold the lens release button while turning the lens clockwise.

B Attaching and Removing the Lens Hood

Align the lens hood mounting mark (●) with the lens hood alignment mark (●) and then rotate the hood (❷) until the ● mark is aligned with the lens hood lock mark (○).

To remove the hood, reverse the above steps.



When attaching or removing the hood, hold it near the ● symbol on its base and avoid gripping it too tightly. The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

When the Lens Is Attached

The focus position may change if you turn the camera off and then on again after focusing. Refocus before shooting. If you have focused on a pre-selected location while waiting for your subject to appear, we recommend that you do not turn the camera off until the picture is taken.

Precautions for Use

- Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Should the rubber lens-mount gasket be damaged, cease use immediately and take the lens to a Nikon-authorized service center for repair.
- Replace the front and rear lens caps when the lens is not in use.
- To protect the interior of the lens, store it out of direct sunlight.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.
- Rapid changes in temperature may cause damaging condensation inside and outside the lens. Before taking the lens from a warm to a cold environment or vice versa, place it in its case or a plastic bag to slow the change in temperature.
- We recommend that you place the lens in its case to protect it from scratches during transport.

Lens Care

- Removing dust is normally sufficient to clean the glass surfaces of the lens.
- Smudges and fingerprints can be removed from the lens surface using a soft, clean cotton cloth or lens cleaning tissue lightly dampened with a small amount of ethanol or lens cleaner. Wipe gently from the center outwards in a circular motion, taking care not to leave smears or touch the lens with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- Neutral Color (NC) filters (available separately) and the like can be used to protect the front lens element.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.

Accessories

Supplied Accessories

- LC-67B 67 mm snap-on Front Lens Cap
- LF-N1 Rear Lens Cap
- HB-91 Bayonet Hood
- CL-C1 Lens Case

Using the Lens Case
- The case is intended to protect the lens from scratches, not from falls or other physical shocks.
- The case is not water resistant.
- The material used in the case may fade, bleed, shrink, or change color when rubbed or wet.
- Remove dust with a soft brush.
- Water and stains can be removed from the surface with a soft, dry cloth. Do not use alcohol, benzene, thinner, or other volatile solvents or detergents.
- Do not store in locations exposed to direct sunlight or high temperatures or humidity.
- Do not use the case to clean the monitor or lens elements.
- Be careful that the lens does not fall from the case during transport.

Material: Polyester

Compatible Accessories

67 mm screw-on filters

Filters
Use only one filter at a time. Remove the lens hood before attaching filters or rotating circular polarizing filters.

Specifications

Mount	Nikon Z mount
Focal length	85 mm
Maximum aperture	f/1.8
Lens construction	12 elements in 8 groups (including 2 ED elements and elements with Nano Crystal Coat)
Angle of view	• FX format: 28° 30′ • DX format: 18° 50′
Focusing system	Internal focusing system
Minimum focus distance	0.8 m (2.62 ft) from focal plane
Diaphragm blades	9 (rounded diaphragm opening)
Aperture range	f/1.8 – 16
Filter-attachment size	67 mm (P = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 75 mm (3.0 in.) maximum diameter × 99 mm (3.9 in.) (distance from camera lens mount flange)
Weight	Approx. 470 g (1 lb 0.6 oz)

Nikon reserves the right to change the appearance, specifications, and performance of this product at any time and without prior notice.

Fr Manuel d'utilisation

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : cet objectif est destiné exclusivement aux appareils photo hybrides dotés d'une monture Nikon Z.

Pour votre sécurité

Afin d'éviter de provoquer des dommages matériels ou de vous blesser ou de blesser un tiers, lisez intégralement « Pour votre sécurité » avant d'utiliser ce produit.

Conservez ces consignes de sécurité dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui pourraient se servir de ce produit.

⚠ **AVERTISSEMENT :** le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.

⚠ **ATTENTION :** le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne démontez pas ou ne modifiez pas ce produit.**
  Ne touchez pas les composants internes qui sont exposés suite à une chute ou à un autre accident.
  Le non-respect de ces consignes peut provoquer un choc électrique ou d'autres blessures.
- **Si vous observez des anomalies provenant du produit comme de la fumée, de la chaleur ou des odeurs inhabituelles, débranchez immédiatement la source d'alimentation de l'appareil photo.**
  Continuer d'utiliser le matériel risque de provoquer un incendie, des brûlures ou d'autres blessures.
- **Gardez votre matériel au sec.**
  Ne le manipulez pas avec les mains mouillées.
  Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **N'utilisez pas ce produit en présence de poussières ou de gaz inflammables comme du propane, de l'essence ou des aérosols.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **N'observez pas directement le soleil ou toute autre source lumineuse puissante à travers l'objectif.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des troubles visuels.
- **Conservez ce produit hors de portée des enfants.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit. En outre, notez que les petites pièces présentent un risque d'étouffement. Si jamais un enfant avalait une pièce de ce produit, consultez immédiatement un médecin.
- **Ne manipulez pas le matériel à mains nues dans des lieux exposés à des températures extrêmement basses ou élevées.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des brûlures ou des engelures.

⚠ ATTENTION

- **Ne pointez pas l'objectif en direction du soleil ou d'autres sources très lumineuses.**
  La lumière focalisée par l'objectif peut provoquer un incendie ou endommager les composants internes du produit. Lorsque vous photographiez un sujet à contre-jour, veillez à garder toujours le soleil à l'extérieur du cadre.
  Lorsque le soleil se trouve près du cadre, sa lumière risque de se concentrer dans l'appareil photo et de provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas le produit exposé à des températures excessivement chaudes pendant une période prolongée, comme dans une voiture fermée ou en plein soleil.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou le dysfonctionnement du produit.
- **Ne transportez pas les appareils photo ou les objectifs si des trépieds ou accessoires similaires sont fixés.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit.

Utilisation de l'objectif

Descriptif de l'objectif : noms et fonctions

Reportez-vous aux figures situées à gauche.

①	Repère de montage du parasoleil	Référez-vous à ce repère lorsque vous fixez le parasoleil.	*Voir* B
②	Bague de contrôle	**Mode autofocus sélectionné** : en mode autofocus, vous pouvez tourner cette bague personnalisable pour effectuer une fonction sélectionnée avec l'appareil photo (reportez-vous au manuel de ce dernier pour en savoir plus). **Mode de mise au point manuelle sélectionné** : tournez cette bague pour faire le point.	— —
③	Repère de montage de l'objectif	Référez-vous à ce repère lorsque vous fixez l'objectif sur l'appareil photo.	*Voir* A
④	Joint en caoutchouc de la monture d'objectif	—	—
⑤	Contacts du microprocesseur	Utilisés pour transférer les données depuis ou vers l'appareil photo.	—
⑥	Commutateur du mode de mise au point	Choisissez **A** pour l'autofocus, **M** pour la mise au point manuelle. Notez qu'indépendamment du réglage choisi, vous devez modifier la mise au point manuellement lorsque le mode de mise au point manuelle est sélectionné à l'aide des commandes de l'appareil photo.	—
⑦	Parasoleil	Le parasoleil bloque la lumière diffuse pouvant provoquer de la lumière parasite ou une image fantôme. Il permet aussi de protéger l'objectif.	*Voir* B
⑧	Repère de verrouillage du parasoleil	Référez-vous à ce repère lorsque vous fixez le parasoleil.	
⑨	Repère d'alignement du parasoleil		
⑩	Bouchon avant d'objectif	—	—
⑪	Bouchon arrière d'objectif	—	—

A Fixation et retrait

Fixation de l'objectif

1 Mettez l'appareil photo hors tension, retirez le bouchon du boîtier et détachez le bouchon arrière d'objectif.

2 Placez l'objectif sur le boîtier de l'appareil photo, en maintenant le repère de montage de l'objectif aligné sur le repère de montage du boîtier de l'appareil photo, puis faites pivoter l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic.

Retrait de l'objectif

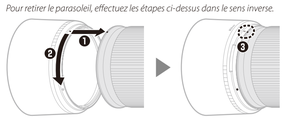
1 Mettez l'appareil photo hors tension.

2 Maintenez appuyée la commande de déverrouillage de l'objectif tout en faisant pivoter ce dernier dans le sens des aiguilles d'une montre.

B Fixation et retrait du parasoleil

Alignez le repère de montage du parasoleil (●) sur le repère d'alignement du parasoleil (●), puis tournez ce dernier (❷) jusqu'à ce que le repère ● s'aligne sur le repère de verrouillage du parasoleil (○).

Pour retirer le parasoleil, effectuez les étapes ci-dessus dans le sens inverse.



Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole ● situé sur sa base et évitez de le serrer trop fermement. Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

Lorsque l'objectif est fixé

Le réglage de mise au point risque de changer si vous mettez l'appareil photo hors tension puis à nouveau sous tension après avoir fait le point. Effectuez de nouveau la mise au point avant la prise de vue. Si vous avez fait le point sur un emplacement sélectionné au préalable en attendant que votre sujet apparaisse, nous vous recommandons de ne pas mettre l'appareil photo hors tension tant que vous n'avez pas pris la photo.

Précautions d'utilisation

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Si le joint en caoutchouc de la monture d'objectif est endommagé, cessez immédiatement l'utilisation et confiez l'objectif à un centre Nikon agréé pour le faire réparer.
- Remettez en place les bouchons avant et arrière d'objectif lorsque vous n'utilisez pas cet objectif.
- Pour protéger l'intérieur de l'objectif, rangez-le à l'abri du soleil.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.
- Les changements brusques de température peuvent être à l'origine d'une condensation préjudiciable à l'intérieur et à l'extérieur de l'objectif. Avant de faire passer l'objectif d'un environnement chaud à froid ou vice versa, rangez-le dans son étui ou dans un sac plastique pour ralentir le changement de température.
- Nous vous recommandons de ranger l'objectif dans son étui afin de le protéger des rayures lors du transport.

Entretien de l'objectif

- Normalement, enlever la poussière suffit pour nettoyer les surfaces en verre de l'objectif.
- Les taches et les traces de doigt peuvent être retirées de la surface de l'objectif avec un tissu propre et doux en coton ou un chiffon optique légèrement imbibé d'une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif. Essuyez délicatement avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, en prenant soin de ne pas laisser de traces, ni de toucher le verre avec les doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Les filtres neutres (NC, disponibles séparément) et autres accessoires similaires permettent de protéger la lentille avant.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.

Accessoires

Accessoires fournis

- LC-67B Bouchon avant d'objectif encliquetable 67 mm
- LF-N1 Bouchon arrière d'objectif
- HB-91 Parasoleil à baïonnette
- CL-C1 Pochette pour objectif

Utilisation de la pochette pour objectif
- La pochette est destinée à protéger l'objectif des rayures et non des chutes ou autres chocs physiques.
- La pochette n'est pas résistante à l'eau.
- La matière utilisée dans cette pochette peut se décolorer, déteindre, rétrécir ou changer de couleur en cas de frottement ou d'humidité.
- Retirez la poussière avec un pinceau doux.
- L'eau et les taches peuvent être retirées de la surface avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'alcool, de benzène, de diluant, ou d'autres solvants volatiles ou détergents.
- Ne rangez pas la pochette dans des lieux exposés à la lumière directe du soleil, à des températures élevées ou à l'humidité.
- N'utilisez pas la pochette pour nettoyer le moniteur ou les lentilles.
- Veillez à ce que l'objectif ne tombe pas de la pochette lorsque vous le transportez.

Matière : polyester

Accessoires compatibles

Filtres à visser 67 mm

Filtres
N'utilisez qu'un seul filtre à la fois. Retirez le parasoleil avant de fixer un filtre ou de faire pivoter un filtre polarisant circulaire.

Caractéristiques

Monture	Monture Nikon Z
Focale	85 mm
Ouverture maximale	f/1.8
Construction optique	12 lentilles en 8 groupes (dont 2 lentilles en verre ED et des lentilles bénéficiant du Traitement nanocristal)
Angle de champ	• Format FX : 28° 30′ • Format DX : 18° 50′
Système de mise au point	Système de mise au point interne
Distance minimale de mise au point	0,8 m depuis le plan focal
Lamelles de diaphragme	9 (diaphragme circulaire)
Plage des ouvertures	f/1.8 – 16
Diamètre de fixation pour filtre	67 mm (P = 0,75 mm)
Dimensions	Environ 75 mm de diamètre maximum × 99 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo)
Poids	Environ 470 g

Nikon se réserve le droit de modifier à tout moment l'apparence, les caractéristiques et les performances de ce produit sans avis préalable.

Sc 使用说明书

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

在使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书和照相机的说明书。

注意：本镜头专供带有尼康 Z 卡口的微型单电相机使用。

安全须知

为预防对您或他人造成人身伤害或财产损失，请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。

请在阅读之后妥善保管本说明书，以便随时查阅。

⚠ **警告 表示“有可能造成人员死亡或负重伤的内容”。**

⚠ **注意 表示“有可能造成人员负轻伤或财产损失的内容”。**

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作以分类。

🚫 **表示不允许进行的行为。**

❗ **表示必须进行的行为。**

⚠ 警告

- 🚫 **禁止拆解** **切勿自行拆解、修理或改装。当产品由于跌落等原因而破损使得内部外露时，切勿触碰外露部分。**
  否则将导致触电或受伤。
- ❗ **执行** **当发现产品变热、冒烟或发出焦味等异常时，请立刻切断照相机电源。**
  若放任不管，将导致起火或烫伤。
- 🚫 **禁止** **切勿使产品被水淋湿。切勿用湿手触碰产品。**
  否则将导致触电或起火。
- 🚫 **禁止** **切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。**
  若在有丙烷气、汽油、可燃性喷雾剂等易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将导致爆炸或火灾。
- 🚫 **禁止** **切勿透过镜头直接观看太阳或其他强光。**
  否则将导致失明或视觉损伤。
- 🚫 **禁止** **切勿在婴幼儿伸手可及之处进行保管。**
  否则将导致故障或受伤。若误吞细小部件，将会对身体造成伤害。万一意外吞入口中，请立即接受医生诊疗。
- 🚫 **禁止** **在高温环境或低温环境中，切勿直接接触产品。**
  否则将可能导致烫伤、低温烫伤或冻伤。

⚠ 注意

- 🚫 **禁止** **切勿将镜头对着太阳或强光。**
  否则将有可能聚光，使内部零件破损或导致起火。进行背光拍摄时，请使太阳充分偏离视角。
  若仅使太阳稍微偏离视角，也可能导致起火。
- 🚫 **禁止** **切勿放置于夏天封闭的车内或直射阳光下等高温环境中。**
  否则将导致故障或起火。
- 🚫 **禁止** **切勿移动安装有照相机或镜头的三脚架。**
  否则将导致故障或受伤。

使用镜头

镜头部件：名称和功能

请参阅本页面左边的图表。

①	镜头遮光罩安装标记	安装镜头遮光罩时使用。	*参阅* B
②	控制环	**选择了自动对焦模式时**：在自动对焦模式中，旋转此自定义设定环可执行通过照相机控制所选择的功能（有关详细信息，请参阅照相机的说明书）。 **选择了手动对焦模式时**：旋转可进行对焦。	— —
③	镜头安装标记	将镜头安装至照相机时使用。	*参阅* A
④	镜头卡口橡胶垫圈	—	—
⑤	CPU 接点	用于将数据传送至照相机或从照相机中传送数据。	—
⑥	对焦模式切换器	选择 **A** 可进行自动对焦，选择 **M** 则可进行手动对焦。请注意，无论选择了何种设定，当使用照相机控制选择了手动对焦模式时，对焦都必须手动进行调整。	—
⑦	镜头遮光罩	镜头遮光罩可阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。它们还可用于保护镜头。	*参阅* B
⑧	镜头遮光罩锁定标记	安装镜头遮光罩时使用。	
⑨	镜头遮光罩对齐标记		
⑩	镜头前盖	—	—
⑪	镜头后盖	—	—

A 安装与取下

安装镜头

1 关闭照相机，取下机身盖，然后取下镜头后盖。

2 将镜头上的安装标记与照相机机身上的安装标记对齐，同时将镜头置于照相机机身上，然后逆时针旋转镜头直至其卡入正确位置发出咔嗒声。

取下镜头

1 关闭照相机。

2 按住镜头释放按钮并同时顺时针旋转镜头。

B 安装和取下镜头遮光罩

将镜头遮光罩安装标记（●）与镜头遮光罩对齐标记（●）对齐，然后旋转遮光罩（❷）直至●标记与镜头遮光罩锁定标记（○）对齐。

若要取下遮光罩，请以相反顺序执行以上步骤。

安装或取下遮光罩时，请在其底部的●符号附近将其握住，并避免握得太紧。不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。

安装镜头后

若您在对焦后关闭照相机并重新开启，对焦位置可能会发生改变。请在拍摄前重新对焦。若您在等待拍摄对象出现期间已对焦于预选位置，我们建议您在照片拍摄前不要关闭照相机。

使用注意事项

- 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。
- 保持 CPU 接点清洁。
- 若镜头卡口橡胶垫圈损坏，请立即停止使用并将镜头送至尼康售后服务中心或尼康特约维修店进行维修。
- 不使用镜头时，请重新盖上镜头前后盖。
- 为保护镜头内部，请将其存放在没有阳光照射的地方。
- 保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。
- 将镜头放置在过于炎热的地方将会使强化塑料部件受损或变形。
- 温度的突变可能导致镜头内外部结露以致损坏。将镜头从温暖的环境带入寒冷的环境或从寒冷的环境带入温暖的环境之前，请先将其置于镜头包布或塑料袋中以缓和温度的变化。
- 运输产品时，请在包装箱内装入足够多的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

镜头保养

- 一般情况下，清洁镜头的玻璃表面时去除灰尘即可。
- 您可使用一块干净的软棉布或镜头清洁纸稍微沾上少许乙醇或镜头清洁剂来清除镜头表面的污点和指纹。请以圆周运动方式从里向外轻轻擦拭，注意不要留下污渍，也不要用手指触碰镜片。
- 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。
- 中性色彩（NC）滤镜（另购）等可用于保护前部镜片。
- 若您将在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下，也不可与石脑油或樟脑丸一起存放。

配件

随附配件

- LC-67B 67 mm 搭扣式镜头前盖
- LF-N1 镜头后盖
- HB-91 卡口式镜头遮光罩
- CL-C1 镜头包布

使用镜头包布
- 镜头包布旨在保护镜头免受刮伤，而不是保护其免受因跌落或其他强烈碰撞所造成的影响。
- 镜头包布不防水。
- 镜头包布所采用的材质在被摩擦或弄湿时可能会褪色、掉色、皱缩或变色。
- 请使用软刷去除灰尘。
- 表面附着的水和污渍可使用一块干的软布进行清除。切勿使用酒精、苯、稀释剂或者其他挥发性溶剂或清洁剂。
- 切勿将其存放在阳光直射、高温或高湿度的环境中。
- 切勿使用镜头包布清洁镜片和照相机显示屏。
- 在运输过程中，请注意不要让镜头从镜头包布中掉出。

材质：聚酯纤维

兼容的配件

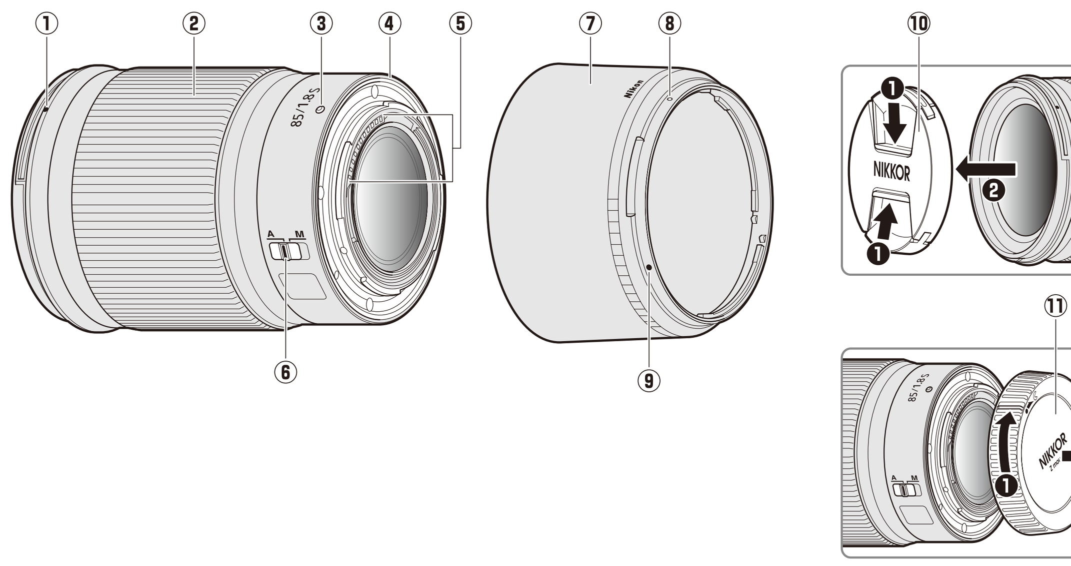
67 mm 旋入式滤镜

滤镜
一次仅可使用一个滤镜。安装滤镜或旋转圆形偏振滤镜前，请先取下镜头遮光罩。

技术规格

卡口	尼康 Z 卡口
焦距	85 mm
最大光圈	f/1.8
镜头结构	8 组 12 片（包括 2 枚低色散 ED 镜片以及带纳米结晶涂层的镜片）
视角	• FX 格式：28° 30′ • DX 格式：18° 50′
对焦系统	内对焦系统
最近对焦距离	约 0.8 m（至焦平面）
光圈叶片	9 片（圆形光圈孔）
光圈范围	f/1.8 – 16
滤镜附件尺寸	67 mm（P = 0.75 mm）
尺寸	约 75 mm（最大直径）× 99 mm（从照相机镜头卡口边缘开始的距离）
重量	约 470 g

尼康公司保留可随时更改本产品的外观、技术规格和性能的权利。



Pt Manual do Utilizador

Antes de utilizar este produto, por favor, leia com atenção tanto estas instruções como o manual da câmara.

Nota: Esta objetiva destina-se exclusivamente a ser utilizada com câmaras mirrorless que tenham um encaixe Z da Nikon.

Para Sua Segurança

Para evitar danos a propriedade ou danos a si ou outros, leia integralmente "Para Sua Segurança" antes de utilizar este produto.

Mantenha estas instruções de segurança onde todos os que usam o produto as possam ler.

⚠ **AVISO:** A não observância das precauções marcadas com este ícone pode resultar em morte ou lesões graves.

⚠ **ATENÇÃO:** A não observância das precauções marcadas com este ícone pode resultar em lesões ou danos a propriedade.

⚠ AVISO

- **Não desmontar nem modificar este produto.**
  Não toque nas peças internas que fiquem expostas como resultado de queda ou outro acidente.
  A não observância destas precauções pode resultar em choque elétrico ou outras lesões.
- **Se notar quaisquer anomalias, tais como produção de fumo, calor ou cheiros incomuns, desconectar imediatamente a fonte de alimentação câmara.**
  A operação continuada pode resultar em incêndio, queimaduras ou outras lesões.
- **Manter seco.**
  Não manuseie com as mãos molhadas.
  A não observância destas precauções pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
- **Não utilizar este produto na presença de pó ou gás inflamável como propano, gasolina ou aerossóis.**
  A não observância desta precaução pode resultar em explosão ou incêndio.
- **Não olhar diretamente para o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objetiva.**
  A não observância desta precaução pode resultar em perda de visão.
- **Manter este produto fora do alcance das crianças.**
  A não observância desta precaução pode resultar em lesões ou avaria do produto. Para além disso, note que as peças pequenas constituem um risco de asfixia. Se uma criança engolir qualquer peça deste produto, procure imediatamente cuidados médicos.
- **Não manusear com as mãos desprotegidas em locais expostos a temperaturas extremamente altas ou baixas.**
  A não observância desta precaução pode resultar em queimaduras ou frieiras.

⚠ ATENÇÃO

- **Não deixar a objetiva apontada para o sol ou outras fontes de iluminação fortes.**
  A luz focada pela objetiva pode causar fogo ou danos às peças internas do produto. Ao fotografar motivos em contraluz, mantenha o sol bem fora do enquadramento.
  A luz solar focada dentro da câmara quando o sol está perto do enquadramento pode causar um incêndio.
- **Não deixar o produto onde este será exposto a temperaturas extremamente altas por um longo período de tempo tal como num automóvel fechado ou sob luz solar direta.**
  A não observância desta precaução pode resultar em incêndio ou avaria do produto.
- **Não transportar câmaras nem lentes com tripés ou acessórios semelhantes montados.**
  A não observância desta precaução pode resultar em lesões ou avaria do produto.

Usar a Objetiva

Peças da Objetiva: Nomes e Funções

Consulte o diagrama na extremidade esquerda desta folha.

① Marca de montagem do para-sol da objetiva	Utilize quando montar o para-sol da objetiva.	*Consultar* Ⓑ
② Anel de controlo	**Modo de focagem automática selecionado**: No modo de focagem automática, pode rodar o anel personalizável para executar uma função selecionada com a câmara (consulte o manual da câmara para obter detalhes).	—
	Modo de focagem manual selecionado: Rode para focar.	—
③ Marca de montagem da objetiva	Utilize quando montar a objetiva na câmara.	*Consultar* Ⓐ
④ Junta de borracha da montagem da objetiva	—	—
⑤ Contactos CPU	Utilizado para transferir dados para e da câmara.	—
⑥ Comutador de modo de focagem	Escolha **A** para focagem automática e **M** para focagem manual. Note que, independentemente da definição escolhida, a focagem tem de ser ajustada manualmente quando o modo de focagem manual está selecionado utilizando os controlos da câmara.	—
⑦ Para-sol da objetiva	Os para-sóis da objetiva bloqueiam a luz dispersa que causaria de outro modo reflexo ou efeito fantasma. Estes servem também para proteger a objetiva.	*Consultar* Ⓑ
⑧ Marca de bloqueio do para-sol da objetiva	Utilize quando montar o para-sol da objetiva.	
⑨ Marca de alinhamento do para-sol da objetiva		
⑩ Tampa frontal da objetiva	—	—
⑪ Tampa traseira da objetiva	—	—

Ⓐ Montagem e Remoção

Montar a Objetiva

1. Desligue a câmara, remova a tampa do corpo e retire a tampa traseira da objetiva.
2. Posicione a objetiva no corpo da câmara, mantendo a marca de montagem da objetiva alinhada com a marca de montagem do corpo da câmara e, em seguida, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que se encaixe no lugar.

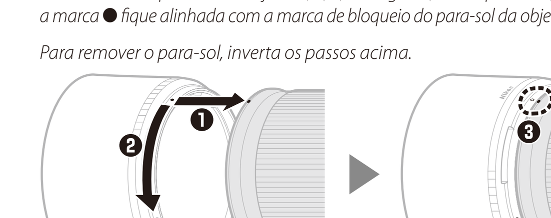
Remover a Objetiva

1. Desligue a câmara.
2. Prima continuamente o botão de disparo da objetiva enquanto roda a objetiva no sentido dos ponteiros do relógio.

Ⓑ Montar e Remover o Para-sol da Objetiva

Alinhe a marca de montagem do para-sol da objetiva (●) com a marca de alinhamento do para-sol da objetiva (●) e, em seguida, rode o para-sol (❷) até que a marca ● fique alinhada com a marca de bloqueio do para-sol da objetiva (○).

Para remover o para-sol, inverta os passos acima.



Ao montar ou remover o para-sol, segure-o perto do símbolo ● na sua base e evite apertá-lo em demasia. O para-sol pode ser revertido e montado na objetiva quando não estiver em uso.

Quando a Objetiva Estiver Montada

A posição de focagem pode alterar-se se desligar a câmara e depois a ligar novamente após focar. Foque novamente antes de disparar. Se tiver focado numa localização pré-selecionada enquanto espera que o seu motivo apareça, recomendamos que não desligue a câmara até que a fotografia seja tirada.

Precauções de Utilização

- Não pegue nem segure a objetiva ou a câmara utilizando apenas o para-sol da objetiva.
- Mantenha os contactos CPU limpos.
- Se a junta de borracha da montagem da objetiva ficar danificada, cesse a utilização imediatamente e leve a objetiva a um centro de assistência autorizado da Nikon para reparação.
- Recoloque as tampas frontal e traseira da objetiva não estiver a ser utilizada.
- Para proteger o interior da objetiva, guarde-a longe de luz solar direta.
- Mantenha a objetiva limpa. Ferrugem no mecanismo interno pode causar danos irreparáveis.
- Deixar a objetiva em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar peças feitas de plástico reforçado.
- Mudanças bruscas de temperatura podem causar condensação que danifica o interior e o exterior da objetiva. Antes de levar a objetiva de um ambiente quente para um ambiente frio ou vice-versa, coloque-a na sua bolsa ou num saco de plástico para retardar a mudança de temperatura.
- Recomendamos que coloque a objetiva na sua bolsa de forma a protegê-la contra riscos durante o transporte.

Cuidados com a Objetiva

- Remover o pó é normalmente suficiente para limpar as superfícies de vidro da objetiva.
- Borrões e dedadas podem ser retirados da superfície da objetiva com um pano de algodão macio e limpo ou um pano de limpeza de objetivas ligeiramente humedecido com uma pequena quantidade de etanol ou líquido de limpeza de objetivas. Limpe suavemente a partir do centro para fora num movimento circular, tomando cuidado para não deixar manchas nem tocar na objetiva com os dedos.
- Nunca utilize solventes orgânicos como diluente ou benzeno para limpar as objetivas.
- Podem ser utilizados filtros de cor neutra (NC, Neutral Color) (disponíveis em separado) e semelhantes para proteger o elemento frontal da objetiva.
- Se a objetiva não for utilizada durante um período extenso, armazene num local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não armazene sob luz solar direta ou com bolas de naftalina ou cânfora.

Acessórios

Acessórios Fornecidos

- LC-67B Tampa frontal da objetiva de encaixe de 67 mm
- LF-N1 Tampa traseira da objetiva
- HB-91 Para-sol da baioneta
- CL-C1 Bolsa para objetiva

☑ Utilizar a Bolsa para objetiva

- A bolsa foi concebida para proteger a objetiva de riscos, não de quedas ou outros choques físicos.
- A bolsa não é à prova de água.
- O material utilizado na bolsa pode ficar descolorado, tingir, encolher, ou mudar de cor quando esfregado ou molhado.
- Remova o pó com uma escova suave.
- Água e manchas podem ser removidas da superfície com um pano macio e seco. Não utilize álcool, benzeno, diluente ou outros solventes voláteis ou detergentes.
- Não guarde em locais expostos à luz solar direta ou a temperaturas ou humidade elevadas.
- Não utilize a bolsa para limpar o monitor ou os elementos da objetiva.
- Tenha cuidado para que a objetiva não caia da bolsa durante o transporte.

Material: Poliéster

Acessórios Compatíveis

Filtros de rosca de 67 mm

☑ Filtros

Utilize apenas um filtro de cada vez. Retire o para-sol da objetiva antes de colocar filtros ou rodar filtros de polarização circular.

Especificações

Encaixe	Encaixe Z da Nikon
Distância focal	85 mm
Abertura máxima	f/1.8
Construção da objetiva	12 elementos em 8 grupos (incluindo 2 elementos ED e elementos com Revestimento de Nanocristais)
Ângulo de visão	• Formato FX: 28° 30′ • Formato DX: 18° 50′
Sistema de focagem	Sistema de focagem interno
Distância de focagem mínima	0,8 m do plano focal
Lâminas do diafragma	9 (abertura redonda do diafragma)
Alcance da abertura	f/1.8 – 16
Tamanho do filtro	67 mm (P = 0,75 mm)
Dimensões	Aprox. 75 mm de diâmetro máximo × 99 mm (distância do rebordo de montagem da objetiva da câmara)
Peso	Aprox. 470 g

A Nikon reserva-se o direito de alterar a aparência, especificações e desempenho deste produto a qualquer momento e sem aviso prévio.

Tc 使用說明書

在使用本產品前，請仔細閱讀這些使用說明和相機說明書。

注意：本鏡頭專供帶有尼康 Z 接環的無反相機使用。

安全須知

為防止您的財產受損或者您自己或他人受傷，在使用本產品之前，請全面閱讀"安全須知"。

請妥善保管這些安全指南，以便本產品的所有使用者可隨時查閱。

⚠ 警告：若不遵守標有該圖示的注意事項，可能會導致死亡或嚴重受傷。

⚠ 注意事項：若不遵守標有該圖示的注意事項，可能會導致受傷或財產受損。

⚠ 警告

- **勿自行拆解或改裝本產品。**
  勿觸碰由於摔落或其他意外事故而外露的內部零件。
  若不遵守此注意事項，可能會導致觸電或其他傷害。
- **若發現任何不正常現象，如本產品冒煙、發熱或異味等，請立即斷開相機電源。**
  若在此情形下繼續使用，可能會導致起火、灼傷或其他傷害。
- **保持乾爽。**
  勿用濕手進行操作。
  若不遵守此注意事項，可能會導致起火或觸電。
- **勿在有丙烷氣、汽油或煙霧劑等易燃性粉塵或氣體的場所使用本產品。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致爆炸或火災。
- **勿透過鏡頭直接觀看太陽或其他明亮光源。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致視覺損傷。
- **勿在兒童伸手可及之處保管本產品。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。
  另外，請注意細小部件有導致窒息的危險。若兒童誤吞了本產品的任何部件，請立即尋求醫療協助。
- **在溫度極高或極低的場所，勿用裸手直接接觸。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致灼傷或凍傷。

⚠ 注意事項

- **勿將鏡頭對準太陽或其他強光源。**
  若不遵守此注意事項，光線可能會透過鏡頭聚焦並引起火災或損壞產品的內部零件。拍攝逆光主體時，請不要讓太陽進入構圖範圍。因為當太陽靠近構圖範圍時，陽光可能透過鏡頭聚焦並引起火災。
- **勿將本產品長時間放置在極其高溫的地方，如封閉的車內或直射陽光下。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致起火或產品故障。
- **勿運送安裝了三腳架或類似配件的相機或鏡頭。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。

使用鏡頭

鏡頭部件：名稱和功能

請參見本頁面左邊的圖表。

① 遮光罩接環標記	安裝遮光罩時使用。	*參見* Ⓑ
② 控制環	**選擇了自動對焦模式時**：在自動對焦模式下，您可旋轉此用戶設定環執行使用相機所選的功能（有關詳情，請參見相機說明書）。	—
	選擇了手動對焦模式時：旋轉可進行對焦。	—
③ 鏡頭接環標記	將鏡頭安裝至相機時使用。	*參見* Ⓐ
④ 橡膠鏡頭接環密封墊	—	—
⑤ CPU 接點	用於將數據傳輸至相機或從相機中傳輸數據。	—
⑥ 對焦模式切換器	選擇 **A** 可進行自動對焦，選擇 **M** 則可進行手動對焦。請注意，無論選擇了何種設定，當使用相機控制選擇了手動對焦模式時，對焦都必須手動進行調整。	—
⑦ 遮光罩	遮光罩可阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。它們還可用於保護鏡頭。	*參見* Ⓑ
⑧ 遮光罩鎖定標記	安裝遮光罩時使用。	
⑨ 遮光罩對齊標記		
⑩ 鏡頭前蓋	—	—
⑪ 鏡頭後蓋	—	—

Ⓐ 安裝與取下

安裝鏡頭

1. **關閉相機，取下機身蓋，然後取下鏡頭後蓋。**
2. **將鏡頭上的接環標記與相機機身上的接環標記對齊，同時將鏡頭置於相機機身上，然後逆時針旋轉鏡頭直至其卡入正確位置發出喀嚓聲。**

取下鏡頭

1. **關閉相機。**
2. **按住鏡頭釋放按鍵並同時順時針旋轉鏡頭。**

Ⓑ 安裝和取下遮光罩

將遮光罩接環標記（●）與遮光罩對齊標記（●）對齊，然後旋轉遮光罩（❷）直至 ● 標記與遮光罩鎖定標記（○）對齊。

若要取下遮光罩，請以相反順序執行以上步驟。

安裝或取下遮光罩時，請在其底部的 ● 符號附近將其握住，並避免握得太緊。不使用時，可將遮光罩反轉並固定在鏡頭上。

安裝鏡頭後

若您在對焦後關閉相機並重新開啓，對焦位置可能會發生改變。請在拍攝前重新對焦。若您在等待主體出現期間已對焦於預選位置，我們建議您在照片拍攝前不要關閉相機。

使用注意事項

- 拿起或持握鏡頭或相機時，切勿僅持拿遮光罩。
- 保持 CPU 接點清潔。
- 若橡膠鏡頭接環密封墊損壞，請立即停止使用並將鏡頭送至尼康授權維修服務中心進行維修。
- 不使用鏡頭時，請重新蓋上鏡頭前後蓋。
- 為保護鏡頭內部，請將其存放在沒有陽光照射的地方。
- 保持鏡頭乾爽。內部機製生銹將導致無法挽回的損壞。
- 將鏡頭放置在過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。
- 溫度的突變可能導致鏡頭內外部結露以致損壞。將鏡頭從溫暖的環境帶入寒冷的環境或從寒冷的環境帶入溫暖的環境之前，請先將其置於鏡頭套或塑膠袋中以緩和溫度的變化。
- 我們建議您在運輸過程中將鏡頭置於鏡頭套中以保護其免受刮傷。

鏡頭保養

- 一般情況下，清潔鏡頭的玻璃表面時去除灰塵即可。
- 您可使用一塊乾淨的軟棉布或鏡頭清潔紙稍微沾上少許乙醇或鏡頭清潔劑來清除鏡頭表面的污點和指紋。請以圓周運動方式從裡向外輕輕擦拭，注意不要留下污漬，也不要用手指觸碰鏡片。
- 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。
- 中性色彩（NC）濾鏡（另行選購）等可用於保護前部鏡片。
- 若您將在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾爽的地方以防止發霉和生銹。切不可存放在直射陽光下，也不可與石腦油或樟腦丸一起存放。

配件

隨附配件

- LC-67B 67 mm 扣入式鏡頭前蓋
- LF-N1 鏡頭後蓋
- HB-91 刺刀式遮光罩
- CL-C1 鏡頭袋

☑ 使用鏡頭袋

- 鏡頭套旨在保護鏡頭免受刮傷，而不是保護其免受因跌落或其他強烈碰撞所造成的影響。
- 鏡頭套不防水。
- 鏡頭套所採用的材質在被摩擦或弄濕時可能會褪色、掉色、皺縮或變色。
- 請使用軟刷去除灰塵。
- 表面附著的水和污漬可使用一塊乾的軟布進行清除。請勿使用酒精、苯、稀釋劑或者其他揮發性溶劑或清潔劑。
- 請勿將其存放在陽光直射、高溫或高濕度的環境中。
- 請勿使用鏡頭套清潔螢幕或鏡片。
- 在運輸過程中，請注意不要讓鏡頭從鏡頭套中掉出。

材質：聚酯纖維

兼容的配件

67 mm 旋入式濾鏡

☑ 濾鏡

一次僅可使用一個濾鏡。安裝濾鏡或旋轉圓形偏光濾鏡前，請先取下遮光罩。

技術規格

接環	尼康 Z 接環
焦距	85 mm
最大光圈	f/1.8
鏡頭結構	8 組 12 片（包括 2 個 ED 鏡片以及帶納米結晶塗層的鏡片）
畫角	• FX 格式：28˚ 30’ • DX 格式：18˚ 50’
對焦系統	內部對焦系統
最短對焦距離	0.8 m（至焦平面）
光圈葉片	9 片（圓形光圈孔）
光圈範圍	f/1.8 – 16
濾鏡接口大小	67 mm（P＝0.75 mm）
尺寸	約 75 mm（最大直徑）×99 mm（從相機鏡頭接環邊緣開始的距離）
重量	約 470 g

尼康公司保留可隨時更改本產品的外觀、技術規格和效能的權利，而無須事先通知。

Id Manual bagi Pengguna

Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama baik petunjuk ini maupun buku petunjuk kamera.

Catatan: Lensa ini ditujukan khusus bagi penggunaan dengan kamera mirrorless dengan fitur dudukan Z Nikon.

Demi Keamanan Anda

Untuk mencegah kerusakan pada harta benda atau cedera pada diri Anda atau orang lain, bacalah "Demi Keamanan Anda" secara menyeluruh sebelum menggunakan produk ini.

Simpan petunjuk keselamatan ini di mana semua pihak yang menggunakan produk ini dapat membacanya.

⚠ **PERINGATAN:** Gagal mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan kematian atau cedera berat.

⚠ **PERHATIKAN:** Gagal mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan cedera atau kerusakan harta benda.

⚠ PERINGATAN

- **Jangan membongkar atau memodifikasi produk ini.**
  Jangan menyentuh bagian dalam yang menjadi tidak terlindung akibat dari terjatuh atau kecelakaan lainnya.
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menimbulkan sengatan listrik atau cedera lainnya.
- **Apabila Anda mengamati ketidakwajaran apapun seperti keluar asap, panas, atau bau tidak biasa dari produk, putuskan segera hubungan sumber daya kamera.**
  Melanjutkan pengoperasian dapat menyebabkan kebakaran, luka bakar atau cedera lainnya.
- **Jaga agar tetap kering.**
  Jangan menangani dengan tangan basah.
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyulut api atau sengatan listrik.
- **Jangan gunakan produk ini saat hadirnya debu atau gas yang mudah terbakar seperti propana, bensin atau erosol.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan ledakan atau kebakaran.
- **Jangan memandang matahari atau sumber cahaya terang lainnya secara langsung melalui lensa.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebutaan.
- **Jauhkan produk ini dari jangkauan anak-anak.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan cedera atau gagal fungsi pada produk. Sebagai tambahan, catat bahwa onderdil kecil merupakan bahaya tersedak. Apabila onderdil apapun dari produk ini tertelan oleh anak, segera minta bantuan medis.
- **Jangan menangani dengan tangan kosong di tempat yang terpapar pada suhu teramat tinggi atau teramat rendah.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan luka bakar atau radang dingin.

⚠ PERHATIKAN

- **Jangan meninggalkan lensa mengarah ke matahari atau ke sumber cahaya kuat lainnya.**
  Cahaya yang terpusat oleh lensa dapat menyebabkan kebakaran atau merusak bagian dalam produk. Saat pemotretan subjek dengan cahaya latar, jauhkan cahaya matahari dari frame.
  Cahaya matahari yang terfokus ke kamera saat matahari dekat ke frame dapat menimbulkan api.
- **Jangan tinggalkan produk di tempat di mana ia akan terpapar pada suhu yang teramat tinggi, selama jangka panjang seperti dalam kendaraan tertutup atau di bawah sinar matahari langsung.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebakaran atau gagal fungsi produk.
- **Jangan memindahkan kamera atau lensa dengan tripod atau aksesori sejenisnya terpasang.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan cedera atau gagal fungsi pada produk.

Menggunakan Lensa

Bagian-bagian dari Lensa: Nama dan Fungsi

Kembalilah ke diagram pada sisi kiri dari lembaran ini.

① Tanda pemasangan tudung lensa	Gunakan saat memasang tudung lensa.	*Simak* Ⓑ
② Cincin kontrol	**Mode fokus otomatis dipilih**: Di mode fokus otomatis, Anda dapat memutar cincin yang dapat disesuaikan ini untuk menjalankan fungsi terpilih dengan kamera (simak buku petunjuk kamera untuk perincian).	—
	Mode fokus manual terpilih: Putar untuk memfokuskan.	—
③ Tanda pemasangan lensa	Gunakan saat mendudukkan lensa pada kamera.	*Simak* Ⓐ
④ Gasket karet pemasangan lensa	—	—
⑤ Kontak CPU	Digunakan untuk mentransfer data ke dan dari kamera.	—
⑥ Switch mode fokus	Pilih **A** untuk fokus otomatis, **M** untuk fokus manual. Catat bahwa terlepas dari pengaturan terpilih, fokus harus disetel secara manual saat mode fokus manual dipilih menggunakan kontrol kamera.	—
⑦ Tudung lensa	Tudung lensa menghalangi cahaya menyimpang yang dapat menyebabkan silau atau gambar ganda. Tudung juga berfungsi untuk melindungi lensa.	*Simak* Ⓑ
⑧ Tanda kunci tudung lensa	Gunakan saat memasang tudung lensa.	
⑨ Tanda kesejajaran tudung lensa		
⑩ Tutup lensa depan	—	—
⑪ Tutup lensa belakang	—	—

Ⓐ Pemasangan dan Pelepasan

Memasang Lensa

1. Matikan kamera, lepaskan tutup badan, dan pisahkan tutup lensa belakang.
2. Tempatkan lensa pada badan kamera, sambil menjaga tanda pemasangan pada lensa sejajar dengan tanda pemasangan pada badan kamera, lalu putar lensa berlawanan arah jarum jam hingga klik di tempat.

Melepas Lensa

1. Matikan kamera.
2. Tekan dan tahan tombol pelepas lensa sambil memutar lensa searah jarum jam.

Ⓑ Memasang dan Melepas Tudung Lensa

Sejajarkan tanda pemasangan tudung lensa (●) dengan tanda kesejajaran tudung lensa (●) lalu putar tudungnya (❷) hingga tanda ● sejajar dengan tanda kunci tudung lensa (○).

Untuk melepas tudung, balik langkah-langkah di atas.

Saat memasang atau melepas tudungnya, pegang dekat simbol ● di dasarnya dan hindari menggenggam terlalu kencang. Tudung dapat dibalik dan didudukkan pada lensa saat tidak digunakan.

Saat Lensa Dipasang

Posisi fokus dapat berubah jika Anda mematikan kamera dan lalu menghidupkannya lagi setelah pemfokusan. Fokus ulang sebelum pemotretan. Apabila Anda telah memfokus pada lokasi terpilih sebelumnya sambil menunggu subjek Anda muncul, kami sarankan agar Anda tidak mematikan kamera hingga gambar diambil.

Petunjuk Penggunaan

- Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung lensanya.
- Jaga agar kontak CPU tetap bersih.
- Apabila gasket karet pemasangan lensa rusak, hentikan segera penggunaan dan bawalah lensa ke pusat servis resmi Nikon untuk direparasi.
- Pasang tutup lensa depan dan belakang saat lensa tidak digunakan.
- Untuk melindungi bagian dalam lensa, simpanlah jauh dari cahaya matahari langsung.
- Jaga lensa agar tetap kering. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki.
- Meninggalkan lensa di tempat yang sangat panas dapat merusak atau melengkungkan bagian yang terbuat dari plastik penguatan.
- Perubahan cepat dalam suhu dapat menimbulkan kondensasi merusak di dalam dan di luar lensa. Sebelum membawa lensa dari lingkungan hangat ke dingin atau sebaliknya, taruhlah dalam kotaknya atau kantung plastik guna memperlambat perubahan suhu.
- Kami sarankan Anda meletakkan lensa dalam kotaknya untuk melindunginya dari goresan selama dipindahkan.

Perawatan Lensa

- Menghilangkan debu biasanya cukup membersihkan permukaan kaca dari lensa.
- Corengan dan sidik jari dapat dihilangkan dari permukaan lensa menggunakan kain katun bersih dan lembut atau tisu pembersih lensa yang sedikit dibasahi dengan sejumlah kecil ethanol atau pembersih lensa. Seka secara lembut dari tengah mengarah ke luar dengan gerakan melingkar, sambil berhati-hati agar tidak meninggalkan noda atau menyentuh lensa dengan jari Anda.
- Jangan gunakan pelarut organik seperti tiner cat atau bensin untuk membersihkan lensa.
- Filter (NC) Warna Netral (dijual terpisah) dan sejenisnya dapat digunakan untuk melindungi elemen lensa depan.
- Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, simpanlah di tempat yang sejuk dan kering untuk mencegah jamur dan karat. Jangan menyimpan di tempat yang terkena cahaya matahari langsung atau bersama nafta atau kapur barus.

Aksesori

Aksesori yang Disertakan

- Tutup Lensa Depan 67 mm snap-on LC-67B
- Tutup Lensa Belakang LF-N1
- Tudung Bayonet HB-91
- Kantung Lensa CL-C1

☑ Menggunakan Kantung Lensa

- Kantung ini ditujukan untuk melindungi lensa dari goresan, bukan dari terjatuh atau guncangan fisik lainnya.
- Kantung ini tidak kedap air.
- Bahan yang digunakan pada kantung lensa dapat memudar, merembes, menciut, atau berubah warna saat tergesek atau basah.
- Hilangkan debu dengan sikat lembut.
- Air dan noda dapat dihilangkan dari permukaan dengan kain kering dan lembut. Jangan gunakan alkohol, benzena, tiner, atau bahan kimia mudah menguap lainnya atau deterjen.
- Jangan menyimpan di lokasi yang terpapar sinar surya langsung atau suhu tinggi atau kelembaban tinggi.
- Jangan gunakan kantung ini untuk membersihkan monitor atau elemen lensa.
- Hati-hati agar lensa tidak terjatuh dari kantungnya selama dipindahkan.

Bahan: Poliester

Aksesori Kompatibel

Filter ulir 67 mm

☑ Filter

Gunakan hanya satu filter pada satu waktu. Lepaskan tudung lensa sebelum memasang filter atau memutar filter polarisasi lingkar.

Spesifikasi

Dudukan	Dudukan Z Nikon
Panjang fokal	85 mm
Bukaan diafragma maksimal	f/1.8
Konstruksi lensa	12 elemen dalam 8 grup (termasuk 2 elemen ED dan elemen-elemen dengan Nano Crystal Coat)
Sudut gambar	• Format FX: 28° 30′ • Format DX: 18° 50′
Sistem pemfokusan	Sistem pernfokusan internal
Jarak fokus minimum	0,8 m dari bidang fokal
Bilah diafragma	9 (bukaan diafragma lingkaran)
Kisaran bukaan	f/1.8 – 16
Ukuran tambahan filter	67 mm (P = 0,75 mm)
Dimensi	Garis tengah maksimum sekitar 75 mm × 99 mm (jarak dari kelepak pemasangan lensa kamera)
Berat	Sekitar 470 g

Nikon memiliki hak untuk mengubah penampilan, spesifikasi, dan kemampuan dari produk ini kapan saja dan tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

Ar دليل المستخدم

يرجى قراءة هذه التعليمات ودليل الكاميرا بعناية قبل استخدام هذا المنتج.

ملاحظة: تم تجهيز هذه العدسة حصريًا للكاميرات بلا مرآة وتتميَّز بتركيب Nikon Z.

من أجل سلامتك

لمنع إتلاف الممتلكات أو تعريض نفسك أو الآخرين للإصابة، اقرأ "احتياطات السلامة" كاملة قبل استخدام هذا المنتج.

احتفظ بتعليمات السلامة هذه في مكان يتمكن من خلاله جميع مستخدمي هذا المنتج من قراءتها.

⚠ **تحذير:** عدم مراعاة التنبيهات الموضحة على هذا الرمز ينطوي على خطورة كبيرة تتمثل في الوفاة أو الإصابة الحادة.

⚠ **تنبيه:** عدم مراعاة التنبيهات الموضحة على هذه الأيقونة ينطوي على خطورة كبيرة تتمثل في الوفاة أو تلف الممتلكات.

⚠ تحذير

- **لا تفكك البطارية أو تعدّل هذا المنتج.**
  لا تلمس الأجزاء الداخلية التي تنكشف بسبب السقوط أو بسبب حادث آخر.
  عدم اتباع هذه الاحتياطات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية أو إصابة أخرى.
- **إذا لاحظت أية أمور غير عادية مثل خروج دخان من المنتج أو حرارة أو روائح غير معتادة، فقم فورًا بفصل مصدر الطاقة الخاص بالكاميرا.**
  قد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى التعرض للإصابة أو نشوب حريق.
- **حافظ عليه جافاً.**
  لا تمسك المنتج بأيدي مبتلة.
  عدم اتباع هذه التنبيهات قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربية.
- **لا تستخدم هذا المنتج في وجود غبار قابل للاشتعال أو غاز مثل البروبان أو الغازولين أو الأيروسول.**
  عدم اتباع هذه التنبيهات قد يتسبب في حدوث انفجار أو حريق.
- **لا تنظر إلى الشمس مباشرة أو أي مصدر إضاءة ساطع من خلال العدسة.**
  عدم مراعاة هذا التنبيه قد يؤدي إلى إعاقة بصرية.
- **يحفظ هذا المنتج بعيد عن متناول الأطفال.**
  عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في إصابة أو في عطل المنتج. إضافة إلى ذلك، لاحظ أن الأجزاء الصغيرة قد تتسبب في التعرض لخطر الاختناق. في حالة ابتلاع طفل أي جزء من أجزاء هذا المنتج، برجاء استشارة طبيب على الفور.
- **لا تلمسه بأيدي عارية في الأماكن المعرضة لدرجات حرارة عالية جدًا أو منخفضة جدًا.**
  عدم اتباع هذا التنبيه قد يؤدي إلى الإصابة بحروقات أو قضمة صقيع.

⚠ تنبيه

- **لا تترك العدسة موجهة إلى الشمس أو مصادر ضوء قوية أخرى.**
  قد يسبب الضوء المركز من العدسة حريقًا أو تلفًا لأجزاء المنتج الداخلية. عند تصوير الأهداف ذات الإضاءة الخلفية، اجعل الشمس خارج إطار التصوير.
  قد يؤدي تركيز ضوء الشمس داخل الكاميرا إذا كانت الشمس داخل أو قريبة من إطار التصوير إلى نشوب حريق.
- **لا تترك المنتج في مناطق يتعرض فيها لدرجات حرارة مرتفعة لفترة طويلة، مثل سيارة مغلقة أو في ضوء الشمس المباشر.**
  عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في حريق أو عطل المنتج.
- **لا تقم بنقل الكاميرات أو العدسات عندما تكون مركبة بالحامل ثلاثي الأرجل أو أي ملحقات مشابهة.**
  عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في إصابة أو في عطل المنتج.

استخدام العدسة

أجزاء العدسة: الأسماء والوظائف

راجع الرسم البياني على الطرف الأيسر من هذه الصفحة.

① علامة تركيب واقية العدسة	تُستخدم عند تركيب واقية العدسة.	انظر Ⓑ
② حلقة التحكم	**تم تحديد وضع التركيز البؤري التلقائي:** في وضع التركيز البؤري التلقائي، يمكنك تدوير هذه الحلقة القابلة للتخصيص لتنفيذ وظيفة يتم تحديدها باستخدام الكاميرا (انظر دليل الكاميرا للتفاصيل).	-
	تم تحديد وضع التركيز البؤري اليدوي: قم بتدويرها للتركيز.	-
③ علامة تركيب العدسة	تُستخدم عند تركيب العدسة على الكاميرا.	انظر Ⓐ
④ الحشية المطاطية لتركيب العدسة	-	-
⑤ أطراف توصيل وحدة CPU	تُستخدم لنقل البيانات من الكاميرا وإليها.	-
⑥ مفتاح وضع التركيز البؤري	اختَر **A** للتركيز البؤري التلقائي و **M** للتركيز البؤري اليدوي. لاحظ أنه بغض النظر عن الإعداد الذي يتم اختياره، يجب ضبط التركيز البؤري يدويًا عند تحديد وضع التركيز البؤري اليدوي باستخدام عناصر التحكم بالكاميرا.	-
⑦ واقية العدسة	تحجب واقيات العدسة الإضاءة المتناثرة التي قد تسبب التوهج أو تشوه الصورة. كما توفر حماية للعدسة.	انظر Ⓑ
⑧ علامة قفل واقية العدسة	تُستخدم عند تركيب واقية العدسة.	
⑨ علامة استقامة واقية العدسة		
⑩ غطاء العدسة الأمامي	-	-
⑪ غطاء العدسة الخلفي	-	-

Ⓐ التركيب والفك

تركيب العدسة

1. **قم بإيقاف تشغيل الكاميرا، وأزل غطاء الجسم، ثم فك غطاء العدسة الخلفي.**
2. **ضع العدسة على جسم الكاميرا، مع مراعاة أن تكون علامة التركيب على العدسة بمحاذاة علامة التركيب على جسم الكاميرا، ثم قم بتدوير العدسة عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تثبت في مكانها.**

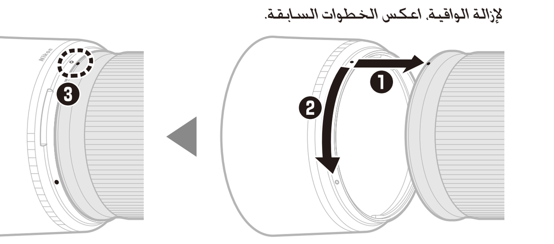
نزع العدسة

1. **قم بإيقاف تشغيل الكاميرا.**
2. **اضغط باستمرار على زر تحرير العدسة مع تدوير العدسة في اتجاه عقارب الساعة.**

Ⓑ تركيب وإزالة واقية العدسة

قم بمحاذاة علامة تركيب واقية العدسة (●) مع علامة استقامة واقية العدسة (●)، ثم قم بتدوير الواقية (❷) حتى تصبح علامة ● بمحاذاة علامة قفل واقية العدسة (○).

لإزالة الواقية، اعكس الخطوات السابقة.



عند تركيب أو إزالة الواقية، أمسكها بالقرب من الرمز ● الموجود على قاعدتها وتجنب إمساكها بإحكام شديد. يمكن عكس الواقية وتركيبها على العدسة في حالة عدم الاستخدام.

عندما تكون العدسة مركَّبة

قد يتغيَّر موضع التركيز البؤري إذا قمت بإيقاف تشغيل الكاميرا ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى بعد التركيز. أعِد ضبط التركيز البؤري قبل التصوير. إذا كنت قد ركَّزت على موقع محدَّد مسبقًا أثناء انتظار ظهور هدفك، نحن ننصحك بعدم إيقاف تشغيل الكاميرا حتى تلتقط الصورة.

احتياطات الاستخدام

- لا تلتقط أو تمسك العدسة أو الكاميرا باستخدام واقية العدسة فقط.
- حافظ على نظافة أطراف توصيل وحدة CPU.
- في حالة تلف الحشية المطاطية لتركيب العدسة، توقف عن الاستعمال مباشرة وتوجه بالعدسة إلى مركز خدمة نيكون معتمد للصيانة.
- بدِّل الغطائين الأمامي والخلفي للعدسة في حالة عدم استخدام العدسة.
- لحماية الجزء الداخلي للعدسة، خزِّنها بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
- حافظ علي العدسة جافة. صدأ آلية العمل الداخلية قد يتسبب في وقوع تلف لا يمكن إصلاحه.
- ترك العدسة في مواقع شديدة الحرارة قد يتلف أو يشوه الأجزاء المصنوعة من البلاستيك المقوى.
- التغيرات السريعة في درجة الحرارة قد تتسبب في تلف التكاثف داخل وخارج العدسة. قبل أخذ العدسة من بيئة حارة إلى بيئة باردة والعكس بالعكس، ضعها في حقيبتها أو في كيس بلاستيكي لإبطاء التغيير في درجة الحرارة.
- نحن ننصحك بوضع العدسة في حقيبتها لحمايتها من الخدشات عند نقلها.

العناية بالعدسة

- إزالة الغبار يكون عادة كافيًا لتنظيف الأسطح الزجاجية للعدسة.
- يُمكن إزالة اللَّطخات وبصمات الأصابع من سطح العدسة باستخدام قطعة قماش قطنيَّة ناعمة ونظيفة أو المنديل المخصَّص لتنظيف العدسات مبلَّل بكميَّة صغيرة من الإيثانول أو سائل تنظيف العدسة. قم بمسحه برفق ابتداءً من المركز إلى الخارج باستخدام حركة دائريَّة، مع مراعاة عدم ترك لطخات وعدم لمس العدسة بأصابعك.
- لا تستخدم أبدًا مذيباً عضوياً مثل مخفف الدهان أو البنزين بغرض تنظيف العدسة.
- يمكن استخدام مرشحات اللون المحايد (NC) وما شابه لحماية عنصر العدسة الأمامية.
- في حالة لن يتم استخدام العدسة لفترة ممتدة، احتفظ بها في مكان بارد وجاف لتجنب تكون عفن أو صدأ. لا تخزنها في ضوء الشمس المباشر أو مع نافتا أو كرات كافور العثة.

الإكسسوارات

الإكسسوارات المرفقة

- غطاء العدسة الأمامي LC-67B قطر 67 مم
- LF-N1 غطاء العدسة الخلفي
- HB-91 واقية عدسة بقاعدة مسننة طراز
- CL-C1 حقيبة العدسة

☑ استخدام حقيبة العدسة

- تم إعداد الحقيبة لتوفير حماية للعدسة من الخدشات، وليس من الوقوع أو أي صدمات جسدية أخرى.
- الحقيبة ليست مقاومة للماء.
- المواد المُستخدمة في الحقيبة قد تتلاشى أو تستنزف أو يتغيَّر لونها عند دلكها أو عند تبلّلها.
- قم بإزالة الغبار باستخدام فرشاة ناعمة.
- يمكن إزالة الماء واللَّطخات من السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم الكحول أو البنزين أو مخفف الدهان أو أي مواد كيميائية طيارة أو منظفات أخرى.
- لا تحفظها في أماكن معرَّضة لضوء الشمس المباشر أو لدرجات عالية من الحرارة أو الرطوبة.
- لا تستخدم الحقيبة لتنظيف الشاشة أو عناصر العدسة.
- احرص على عدم وقوع العدسة من الحقيبة أثناء التنقُّل.

القماش: البوليستر

الإكسسوارات المتوافقة

مرشحات للعدسة لولبية قطر 67 مم

☑ مرشحات

استخدم مرشِّحًا واحدًا على حدة. قم بإزالة واقية العدسة قبل تركيب المرشحات أو تدوير مرشحات الاستقطاب الدائري.

المواصفات

تركيب	تركيب Nikon Z
الطول البؤري	85 مم
فتحة قصوى	f/1.8
تكوين العدسة	12 عنصر في 8 مجموعة (يشتمل على 2 عنصر ED وعناصر بطبقة الكريستال الدقيق)
زاوية الصورة	• صيغة FX: 28° 30' • صيغة DX: 18° 50'
نظام التركيز البؤري	نظام التركيز البؤري الداخلي
مسافة التركيز البؤري الأدنى	0.8 م من المسافة البؤرية
شفرات حاجب الفتحة	9 (فتحة حاجب دائرية)
نطاق الفتحة	f/1.8 - 16
قياس قطر المرشح	67 مم (P=0.75 مم)
الأبعاد	75 مم أقصى قطر × 99 مم تقريباً (المسافة من شفة تركيب العدسة على الكاميرا)
الوزن	470 جرام تقريباً

تحتفظ نيكون بالحق في تغيير المظهر والمواصفات والأداء الخاص بهذا المنتج في أي وقت وبدون إخطار مسبق.

© 2019 Nikon Corporation